

First Session, Forty-second Parliament,  
64-65 Elizabeth II, 2015-2016

Première session, quarante-deuxième législature,  
64-65 Elizabeth II, 2015-2016

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

## BILL C-12

## PROJET DE LOI C-12

An Act to amend the Canadian Forces Members and Veterans Re-establishment and Compensation Act and to make consequential amendments to other Acts

Loi modifiant la Loi sur les mesures de réinsertion et d'indemnisation des militaires et vétérans des Forces canadiennes et d'autres lois en conséquence

---

FIRST READING, MARCH 24, 2016

---

---

PREMIÈRE LECTURE LE 24 MARS 2016

---

MINISTER OF VETERANS AFFAIRS AND ASSOCIATE  
MINISTER OF NATIONAL DEFENCE

MINISTRE DES ANCIENS COMBATTANTS ET MINISTRE  
ASSOCIÉ DE LA DÉFENSE NATIONALE

---

## RECOMMENDATION

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “*An Act to amend the Canadian Forces Members and Veterans Re-establishment and Compensation Act and to make consequential amendments to other Acts*”.

## SUMMARY

This enactment amends the *Canadian Forces Members and Veterans Re-establishment and Compensation Act* to, among other things,

- (a)** replace “permanent impairment allowance” with “career impact allowance”;
- (b)** replace “totally and permanently incapacitated” with “diminished earning capacity”;
- (c)** increase the percentage in the formula used to calculate the earnings loss benefit;
- (d)** specify when a disability award becomes payable and clarify the formula used to calculate the amount of a disability award;
- (e)** increase the amounts of a disability award; and
- (f)** increase the amount of a death benefit.

In addition, it contains transitional provisions that provide, among other things, that the Minister of Veterans Affairs must pay, to a person who received a disability award or a death benefit under that Act before April 1, 2017, an amount that represents the increase in the amount of the disability award or the death benefit, as the case may be.

It also makes consequential amendments to the *Children of Deceased Veterans Education Assistance Act*, the *Pension Act* and the *Income Tax Act*.

## RECOMMANDATION

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l’affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « *Loi modifiant la Loi sur les mesures de réinsertion et d’indemnisation des militaires et vétérans des Forces canadiennes et d’autres lois en conséquence* ».

## SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi sur les mesures de réinsertion et d’indemnisation des militaires et vétérans des Forces canadiennes* afin, notamment :

- a)** de remplacer l’expression « allocation pour déficience permanente » par « allocation pour incidence sur la carrière »;
- b)** de remplacer l’expression « incapacité totale et permanente » par « diminution de la capacité de gain »;
- c)** d’augmenter le pourcentage utilisé dans la formule de calcul de l’allocation pour perte de revenus;
- d)** de préciser le moment où l’indemnité d’invalidité devient exigible et de clarifier la formule utilisée pour la calculer;
- e)** d’augmenter les montants de l’indemnité d’invalidité;
- f)** d’augmenter le montant de l’indemnité de décès.

Le texte contient également des dispositions transitoires qui prévoient notamment que le ministre des Anciens Combattants versera, aux personnes ayant reçu une indemnité d’invalidité ou une indemnité de décès au titre de cette loi avant le 1<sup>er</sup> avril 2017, une somme qui représente la hausse de l’indemnité d’invalidité ou de l’indemnité de décès, selon le cas.

Le texte apporte aussi des modifications corrélatives à la *Loi sur l’aide en matière d’éducation aux enfants des anciens combattants décédés*, à la *Loi sur les pensions* et à la *Loi de l’impôt sur le revenu*.

## BILL C-12

An Act to amend the Canadian Forces Members and Veterans Re-establishment and Compensation Act and to make consequential amendments to other Acts

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

2005, c. 21

### Canadian Forces Members and Veterans Re-establishment and Compensation Act

**1 Paragraph 11(1)(b) of the *Canadian Forces Members and Veterans Re-establishment and Compensation Act* is replaced by the following:**

**(b)** has determined, based on an assessment of the veteran under subsection 10(1), that the veteran would not benefit from vocational rehabilitation as a result of their having a diminished earning capacity that is due to the physical or mental health problem in respect of which the rehabilitation services were approved.

**2 The portion of subsection 18(4) of the Act before paragraph (b) is replaced by the following:**

#### Continuation of benefit

**(4)** If the Minister determines that the veteran has a diminished earning capacity that is due to the physical or mental health problem for which the rehabilitation plan was developed, the earnings loss benefit continues to be payable to the veteran after the plan has been completed or cancelled until the earlier of

## PROJET DE LOI C-12

Loi modifiant la Loi sur les mesures de réinsertion et d'indemnisation des militaires et vétérans des Forces canadiennes et d'autres lois en conséquence

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

2005, ch. 21

### Loi sur les mesures de réinsertion et d'indemnisation des militaires et vétérans des Forces canadiennes

**1 L'alinéa 11(1)b) de la *Loi sur les mesures de réinsertion et d'indemnisation des militaires et vétérans des Forces canadiennes* est remplacé par ce qui suit :**

**b)** il constate, en se fondant sur l'évaluation des besoins du vétéran, que celui-ci ne tirerait aucun avantage de la réadaptation professionnelle du fait que le problème de santé physique ou mentale à l'origine de la demande de services de réadaptation a entraîné une diminution de sa capacité de gain.

**2 Le passage du paragraphe 18(4) de la même loi précédant l'alinéa b) est remplacé par ce qui suit :**

#### Continuation de l'allocation

**(4)** Si le ministre est d'avis que le vétéran présente un problème de santé physique ou mentale pour lequel un programme de réadaptation a été élaboré et que ce problème de santé entraîne une diminution de sa capacité de gain, l'allocation continue d'être versée même si le vétéran a terminé le programme ou si celui-ci a été annulé, et ce jusqu'au premier en date des jours suivants :

(a) the day on which the Minister determines that the veteran no longer has a diminished earning capacity that is due to that health problem, and

**3 The description of A in subsection 19(1) of the Act is replaced by the following:**

A is 90% of the veteran's imputed income for a month; and

**4 Subsection 20(1) of the Act is replaced by the following:**

**Examination or assessment**

**20 (1)** The Minister may, for the purpose of determining whether a veteran may continue to receive an earnings loss benefit, require a veteran who, as a result of a determination that they have a diminished earning capacity, is in receipt of an earnings loss benefit under section 18 — or would, but for their level of income, be in receipt of it — to undergo a medical examination or an assessment by a person specified by the Minister.

**5 Subsection 23(1) of the Act is replaced by the following:**

**Amount of benefit**

**23 (1)** Subject to the regulations, the monthly amount of an earnings loss benefit under section 22 that is payable in respect of a member or a veteran is 90% of the member's or veteran's imputed income for a month.

2011, c. 12, s. 8(1)

**6 (1) Subparagraph 38(1)(b)(ii) of the Act is replaced by the following:**

(ii) the disability award is not yet payable in accordance with section 53.

2011, c. 12, s. 8(2)

**(2) Subsections 38(2) and (3) of the Act are replaced by the following:**

**Amount of allowance**

**(2)** The Minister shall determine the amount of the career impact allowance that may be paid to the veteran in a year, taking into account the potential impact of the permanent and severe impairment on the veteran's career advancement opportunities. The minimum career impact allowance shall be the amount set out in item 1, column 2, of Schedule 2, and the maximum career impact allowance shall be the amount set out in item 2, column 2.

a) celui où le ministre est d'avis que le vétéran ne présente plus le problème de santé qui a entraîné la diminution de sa capacité de gain;

**3 L'élément A de la formule figurant au paragraphe 19(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

A représente quatre-vingt-dix pour cent du revenu attribué du vétéran pour un mois;

**4 Le paragraphe 20(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**Examen médical et évaluation**

**20 (1)** Le ministre peut exiger du vétéran qui, en raison d'une diminution de sa capacité de gain, reçoit — ou recevrait n'était le niveau de son revenu — l'allocation pour perte de revenus au titre de l'article 18 que celui-ci subisse un examen médical ou une évaluation par la personne que le ministre précise dans le but d'établir si le vétéran a encore droit au versement de l'allocation.

**5 Le paragraphe 23(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**Montant de l'allocation**

**23 (1)** Sous réserve des règlements, le montant de l'allocation pour perte de revenus exigible mensuellement au titre de l'article 22 correspond à quatre-vingt-dix pour cent du revenu attribué du militaire ou vétéran pour un mois.

2011, ch. 12, par. 8(1)

**6 (1) Le sous-alinéa 38(1)(b)(ii) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

(ii) aux termes de l'article 53, l'indemnité n'est pas encore exigible.

2011, ch. 12, par. 8(2)

**(2) Les paragraphes 38(2) et (3) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :**

**Montant de l'allocation**

**(2)** Le ministre fixe le montant de l'allocation à verser au cours d'une année selon les minimum et maximum prévus à la colonne 2 de l'annexe 2 en regard respectivement des articles 1 et 2 et en tenant compte des incidences que la déficience grave et permanente pourrait avoir sur les possibilités d'avancement de carrière du vétéran.

### Diminished earning capacity

(3) The Minister may, on application, increase the career impact allowance that may be paid under subsection (2) by the amount set out in item 2.1, column 2, of Schedule 2, if the Minister determines that the veteran has a diminished earning capacity.

5

### 7 Subsection 40(2) of the English version of the Act is replaced by the following:

#### Non-compliance

(2) If a veteran who is required by the Minister to undergo a medical examination or an assessment fails without reasonable excuse to do so, the Minister may cancel the career impact allowance.

10

### 8 (1) Paragraph 41(b) of the Act is replaced by the following:

(b) respecting what constitutes a barrier to re-establishment in civilian life and a diminished earning capacity;

15

### (2) Paragraph 41(g) of the French version of the Act is replaced by the following:

g) concernant, pour l'application de l'article 38, ce qui constitue une déficience grave et permanente et la méthode pour établir l'existence et l'ampleur d'une telle déficience chez le vétérán.

20

### 9 The description of B in subsection 52(1) of the Act is replaced by the following:

B is the amount set out in column 3 of Schedule 3 that corresponds to what was, immediately before the disability award becomes payable, the member's or veteran's extent of disability, as set out in column 2 of that Schedule, in respect of the aggregate of all of the member's or veteran's disability assessments and deemed disability assessments under this Act.

25

30

### 10 Section 53 of the Act is replaced by the following:

#### When award payable

53 A disability award under section 45, 47 or 48 becomes payable when both of the following conditions are met:

35

(a) in the opinion of the Minister, the disability has stabilized;

(b) an assessment of the extent of the disability has been made.

40

### Diminution de la capacité de gain

(3) Le ministre peut, sur demande, augmenter le montant de l'allocation pour incidence sur la carrière à verser au vétérán de la somme figurant à la colonne 2 de l'annexe 2 en regard de l'article 2.1 s'il constate une diminution de la capacité de gain du vétérán.

5

### 7 Le paragraphe 40(2) de la version anglaise de la même loi est remplacé par ce qui suit :

#### Non-compliance

(2) If a veteran who is required by the Minister to undergo a medical examination or an assessment fails without reasonable excuse to do so, the Minister may cancel the career impact allowance.

10

### 8 (1) L'alinéa 41b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

b) concernant ce qui constitue une entrave à la réinsertion dans la vie civile et une diminution de la capacité de gain;

15

### (2) L'alinéa 41g) de la version française de la même loi est remplacé par ce qui suit :

g) concernant, pour l'application de l'article 38, ce qui constitue une déficience grave et permanente et la méthode pour établir l'existence et l'ampleur d'une telle déficience chez le vétérán.

20

### 9 L'élément B de la formule figurant au paragraphe 52(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

25

B la somme prévue à la colonne 3 de l'annexe 3 en regard du degré d'invalidité visé à la colonne 2 qui correspond à ce qui était le total des degrés d'invalidité estimés ou réputés à l'égard du militaire ou vétérán au titre de la présente loi immédiatement avant le moment où l'indemnité d'invalidité devient exigible.

30

### 10 L'article 53 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

#### Exigibilité de l'indemnité

53 L'indemnité d'invalidité visée aux articles 45, 47 ou 48 devient exigible au moment où les conditions ci-après sont réunies :

35

a) l'invalidité est, de l'avis du ministre, stabilisée;

b) l'estimation du degré d'invalidité a été effectuée.

**11 The Act is amended by adding the following after section 94:**

**Transitional provisions — April 1, 2017**

**94.01** The Governor in Council may make regulations

- (a) respecting the provision of information or documents to the Minister by a person who may be entitled to an amount under any of sections 21 to 24 of *An Act to amend the Canadian Forces Members and Veterans Re-establishment and Compensation Act and to make consequential amendments to other Acts*; and
- (b) providing for the reimbursement of fees for financial advice obtained by a person in relation to an amount that is paid or payable to them under any of sections 21 to 24 of that Act.

**12 Section 98 of the Act is repealed.**

**13 Schedule 1 to the Act is amended by replacing the references after the heading “SCHEDULE 1” with the following:**

(Section 37 and paragraphs 41(d) and 94(c))

2015, c. 36, s. 224

**14 Schedule 2 to the Act is amended by replacing the references after the heading “SCHEDULE 2” with the following:**

(Subsections 38(2) and (3), section 44.2, subsection 58(1), sections 61 and 65.2 and paragraph 94(c))

2011, c. 12, s. 19

**15 The portion of item 2.1 of Schedule 2 to the Act in column 1 is replaced by the following:**

Career impact allowance supplement for diminished earning capacity

**16 The portion of item 3 of Schedule 2 to the Act in column 2 is replaced by the following:**

360,000.00 (lump sum)

**17 Schedule 3 to the Act is replaced by the Schedule 3 set out in the schedule to this Act.**

**11 La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 94, de ce qui suit :**

**Dispositions transitoires du 1<sup>er</sup> avril 2017**

**94.01** Le gouverneur en conseil peut prendre des règlements :

- a) concernant la communication de renseignements ou de documents au ministre par toute personne qui pourrait avoir droit à une somme au titre de l'un des articles 21 à 24 de la *Loi modifiant la Loi sur les mesures de réinsertion et d'indemnisation des militaires et vétérans des Forces canadiennes et d'autres lois en conséquence*;
- b) prévoyant le remboursement de frais associés aux services que fournit un conseiller financier à une personne relativement à une somme versée ou à verser à cette personne au titre de l'un des articles 21 à 24 de cette loi.

**12 L'article 98 de la même loi est abrogé.**

**13 Les renvois qui suivent le titre « ANNEXE 1 », à l'annexe 1 de la même loi, sont remplacés par ce qui suit :**

(article 37 et alinéas 41d) et 94c))

2015, ch. 36, art. 224

**14 Les renvois qui suivent le titre « ANNEXE 2 », à l'annexe 2 de la même loi, sont remplacés par ce qui suit :**

(paragraphes 38(2) et (3), article 44.2, paragraphe 58(1), articles 61 et 65.2 et alinéa 94c))

2011, ch. 12, art. 19

**15 Le passage de l'article 2.1 de l'annexe 2 de la même loi figurant dans la colonne 1 est remplacé par ce qui suit :**

Supplément à l'allocation pour incidence sur la carrière en cas de diminution de la capacité de gain

**16 Le passage de l'article 3 de l'annexe 2 de la même loi figurant dans la colonne 2 est remplacé par ce qui suit :**

360 000,00 (forfaitaire)

**17 L'annexe 3 de la même loi est remplacée par l'annexe 3 figurant à l'annexe de la présente loi.**

## Replacement of “permanent impairment allowance”

**18** The Act is amended by replacing “permanent impairment allowance” with “career impact allowance” in the following provisions:

- (a) the definition *compensation* in subsection 2(1); 5
- (b) the heading before section 38;
- (c) the portion of subsection 38(1) before paragraph (a) and subsection (1.1);
- (d) the portion of section 39 before paragraph (a); 10
- (e) subsection 40(1);
- (f) the description of B in subsection 40.1(4);
- (g) the description of B in subsection 40.2(4);
- (h) subsection 40.5(1);
- (i) the portion of subsection 88(4) before paragraph (a); 15
- (j) paragraph 94(e); and
- (k) items 1 and 2 of Schedule 2.

## Transitional Provisions

### Earnings Loss Benefit

#### Period before October 1, 2016

**19 (1)** For greater certainty, the amount of an earnings loss benefit that is payable in respect of a period before October 1, 2016 is to be determined in accordance with subsection 19(1) or 23(1) of the *Canadian Forces Members and Veterans Re-establishment and Compensation Act* and the regulations made under subsection 19(2) or 23(4) of that Act, as those provisions of that Act and those regulations read during the period in respect of which the benefit is payable, regardless of the date on which the benefit is paid. 20 25

## Remplacement de « allocation pour déficience permanente »

**18** Dans les passages ci-après de la même loi, « allocation pour déficience permanente » est remplacé par « allocation pour incidence sur la carrière » :

- a) la définition de *indemnisation* au paragraphe 2(1); 5
- b) l'intertitre précédant l'article 38;
- c) le passage du paragraphe 38(1) précédant l'alinéa a) et le paragraphe (1.1);
- d) le passage de l'article 39 précédant l'alinéa a); 10
- e) le paragraphe 40(1);
- f) l'élément B de la formule figurant au paragraphe 40.1(4);
- g) l'élément B de la formule figurant au paragraphe 40.2(4); 15
- h) le paragraphe 40.5(1);
- i) le paragraphe 88(4);
- j) l'alinéa 94e);
- k) les articles 1 et 2 de l'annexe 2. 20

## Dispositions transitoires

### Allocation pour perte de revenus

#### Période antérieure au 1<sup>er</sup> octobre 2016

**19 (1)** Il est entendu que le montant de l'allocation pour perte de revenus exigible pour toute période antérieure au 1<sup>er</sup> octobre 2016 est calculé conformément à la version, qui est en vigueur durant la période à l'égard de laquelle l'allocation est exigible, des paragraphes 19(1) ou 23(1) de la *Loi sur les mesures de réinsertion et d'indemnisation des militaires et vétérans des Forces canadiennes* et des règlements pris en vertu des paragraphes 19(2) ou 23(4) de cette loi, et ce peu importe la date du versement de l'allocation. 25 30

## Period after September 30, 2016

(2) The amount of an earnings loss benefit that is payable in respect of a period after September 30, 2016 is to be determined as if subsections 19(1) and 23(1) of the *Canadian Forces Members and Veterans Re-establishment and Compensation Act* and the regulations made under subsections 19(2) and 23(4) of that Act — as those provisions of that Act and those regulations read during the period in respect of which the benefit is payable — had been in force since April 1, 2006, regardless of whether or not the veteran or the member's or veteran's survivor or orphan was in receipt of an earnings loss benefit before October 1, 2016.

## Disability Award and Death Benefit

### Definitions

**20** The following definitions apply in this section and sections 21 to 32.

**Act** means the *Canadian Forces Members and Veterans Re-establishment and Compensation Act*. (*Loi*)

**dependent child** has the same meaning as in subsection 2(1) of the Act. (*enfant à charge*)

**Minister** means the Minister of Veterans Affairs. (*ministre*)

**survivor** has the same meaning as in subsection 2(1) of the Act. (*survivant*)

### Member or veteran who received disability award

**21 (1)** The Minister must pay to a member or a veteran who received, in whole or in part, a disability award under section 45, 47 or 48 of the Act before April 1, 2017, and who is alive on April 1, 2017, an amount determined in accordance with the formula

A – B

where

**A** is the amount set out in column 3 of Schedule 3 to the Act, as that Schedule read on April 1, 2017, that corresponds to the member's or veteran's extent of disability, as set out in column 2, for which the disability award was received, reduced — for every calendar year from 2016 until the year in which the

## Période postérieure au 30 septembre 2016

(2) Le montant de l'allocation pour perte de revenus exigible pour toute période postérieure au 30 septembre 2016 est calculé comme si la version, qui est en vigueur durant la période à l'égard de laquelle l'allocation est exigible, des paragraphes 19(1) et 23(1) de la *Loi sur les mesures de réinsertion et d'indemnisation des militaires et vétérans des Forces canadiennes* et des règlements pris en vertu des paragraphes 19(2) ou 23(4) de cette loi avait été en vigueur depuis le 1<sup>er</sup> avril 2006, et ce même si le vétéran, le survivant ou l'orphelin recevait déjà l'allocation avant le 1<sup>er</sup> octobre 2016.

## Indemnité d'invalidité et indemnité de décès

### Définitions

**20** Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article et aux articles 21 à 32.

**enfant à charge** S'entend au sens du paragraphe 2(1) de la Loi. (*dependent child*)

**Loi** La *Loi sur les mesures de réinsertion et d'indemnisation des militaires et vétérans des Forces canadiennes*. (*Act*)

**ministre** Le ministre des Anciens Combattants. (*Minister*)

**survivant** S'entend au sens du paragraphe 2(1) de la Loi. (*survivor*)

### Militaire ou vétéran ayant reçu une indemnité d'invalidité

**21 (1)** Le ministre verse au militaire ou vétéran qui a reçu, en tout ou en partie, une indemnité d'invalidité au titre des articles 45, 47 ou 48 de la Loi avant le 1<sup>er</sup> avril 2017 et qui est vivant le 1<sup>er</sup> avril 2017 la somme correspondant au résultat du calcul suivant :

A – B

où :

**A** représente la somme prévue à la colonne 3 de l'annexe 3 de la Loi, dans sa version au 1<sup>er</sup> avril 2017, en regard du degré d'invalidité visé à la colonne 2 qui correspond au degré d'invalidité du militaire ou vétéran pour lequel l'indemnité d'invalidité a été reçue, laquelle est réduite, pour chaque année civile écoulée

disability award was received — by a percentage calculated in accordance with the method of calculating the percentages by which the amounts set out in Schedule 3 to the Act are periodically adjusted; and

**B** is the amount of the disability award that was payable to the member or the veteran under subsection 52(1) of the Act.

#### Death of member or veteran before amount paid

(2) If the member or veteran dies before the amount is paid under subsection (1), the Minister must pay that amount, in accordance with section 55 of the Act, to a survivor or a person who was, at the time of the member's or veteran's death, a dependent child.

#### Death of member or veteran before April 1, 2017

**22** If a member or a veteran who received, in whole or in part, a disability award under section 45, 47 or 48 of the Act before April 1, 2017 dies before that day, the Minister must pay, in accordance with section 55 of the Act, to a survivor or a person who was, at the time of the member's or veteran's death, a dependent child — if that survivor or person is alive on April 1, 2017 — an amount determined in accordance with the formula

A – B

where

**A** is the amount set out in column 3 of Schedule 3 to the Act, as that Schedule read on April 1, 2017, that corresponds to the member's or veteran's extent of disability, as set out in column 2, for which the disability award was received, reduced — for every calendar year from 2016 until the year in which the disability award was received — by a percentage calculated in accordance with the method of calculating the percentages by which the amounts set out in Schedule 3 to the Act are periodically adjusted; and

**B** is the amount of the disability award that was payable to the member or the veteran under subsection 52(1) of the Act.

depuis 2016 jusqu'à l'année au cours de laquelle l'indemnité a été reçue, par un pourcentage calculé conformément à la méthode de calcul des pourcentages selon lesquels les montants prévus à l'annexe 3 de la Loi sont rajustés périodiquement;

**B** le montant de l'indemnité d'invalidité qui était exigible par le militaire ou vétérans en vertu du paragraphe 52(1) de la Loi.

#### Militaire ou vétérans décédé avant le versement de la somme

(2) Si le militaire ou vétérans décède avant que la somme ne lui soit versée au titre du paragraphe (1), le ministre verse cette somme, selon la répartition prévue à l'article 55 de la Loi, au survivant ou à toute autre personne qui, au moment du décès, est un enfant à charge.

#### Militaire ou vétérans décédé avant le 1<sup>er</sup> avril 2017

**22** Le ministre verse, selon la répartition prévue à l'article 55 de la Loi, au survivant du militaire ou vétérans qui a reçu, en tout ou en partie, une indemnité d'invalidité au titre des articles 45, 47 ou 48 de la Loi avant le 1<sup>er</sup> avril 2017 et qui est décédé avant cette date, ou à toute autre personne qui, au moment du décès du militaire ou vétérans, était un enfant à charge, si le survivant ou l'enfant à charge est vivant le 1<sup>er</sup> avril 2017, la somme correspondant au résultat du calcul suivant :

A – B

où :

**A** représente la somme prévue à la colonne 3 de l'annexe 3 de la Loi, dans sa version au 1<sup>er</sup> avril 2017, en regard du degré d'invalidité visé à la colonne 2 qui correspond au degré d'invalidité du militaire ou vétérans pour lequel l'indemnité d'invalidité a été reçue, laquelle est réduite, pour chaque année civile écoulée depuis 2016 jusqu'à l'année au cours de laquelle l'indemnité a été reçue, par un pourcentage calculé conformément à la méthode de calcul des pourcentages selon lesquels les montants prévus à l'annexe 3 de la Loi sont rajustés périodiquement;

**B** le montant de l'indemnité d'invalidité qui était exigible par le militaire ou vétérans en vertu du paragraphe 52(1) de la Loi.

**Disability award received by survivor or dependent child**

**23** The Minister must pay, in accordance with section 55 of the Act, to a person who received a disability award under subsection 50(1) or (2) of the Act before April 1, 2017, and who is alive on April 1, 2017, an amount determined in accordance with the formula

A – B

where

- A** is the amount set out in column 3 of Schedule 3 to the Act, as that Schedule read on April 1, 2017, that corresponds to the member's or veteran's extent of disability, as set out in column 2, for which the disability award was received, reduced — for every calendar year from 2016 until the year in which the disability award was received — by a percentage calculated in accordance with the method of calculating the percentages by which the amounts set out in Schedule 3 to the Act are periodically adjusted; and
- B** is the amount of the disability award that was payable under subsection 52(1) of the Act.

**Death benefit**

**24** The Minister must pay, in accordance with section 59 of the Act, to a person who received a death benefit under section 57 of the Act before April 1, 2017, and who is alive on April 1, 2017, an amount determined in accordance with the formula

A – B

where

- A** is the amount set out in item 3, column 2, of Schedule 2 to the Act, as that Schedule read on April 1, 2017, reduced — for every calendar year from 2016 until the year in which the death benefit was received — by a percentage calculated in accordance with the method of calculating the percentages by which the amount set out in item 3, column 2, is periodically adjusted; and
- B** is the amount of the death benefit that was payable under subsection 58(1) of the Act.

**Indemnité d'invalidité reçue par le survivant ou les enfants à charge**

**23** Le ministre verse, selon la répartition prévue à l'article 55 de la Loi, à toute personne qui a reçu, avant le 1<sup>er</sup> avril 2017, une indemnité d'invalidité au titre des paragraphes 50(1) ou (2) de la Loi et qui est vivante le 1<sup>er</sup> avril 2017 la somme correspondant au résultat du calcul suivant :

A – B

où :

- A** représente la somme prévue à la colonne 3 de l'annexe 3 de la Loi, dans sa version au 1<sup>er</sup> avril 2017, en regard du degré d'invalidité visé à la colonne 2 qui correspond au degré d'invalidité du militaire ou vétéran pour lequel l'indemnité d'invalidité a été reçue, laquelle est réduite, pour chaque année civile écoulée depuis 2016 jusqu'à l'année au cours de laquelle l'indemnité a été reçue, par un pourcentage calculé conformément à la méthode de calcul des pourcentages selon lesquels les montants prévus à l'annexe 3 de la Loi sont rajustés périodiquement;
- B** le montant de l'indemnité d'invalidité qui était exigible en vertu du paragraphe 52(1) de la Loi.

**Indemnité de décès**

**24** Le ministre verse, selon la répartition prévue à l'article 59 de la Loi, à toute personne qui a reçu, avant le 1<sup>er</sup> avril 2017, une indemnité de décès au titre de l'article 57 de la Loi et qui est vivante le 1<sup>er</sup> avril 2017 la somme correspondant au résultat du calcul suivant :

A – B

où :

- A** représente la somme prévue à la colonne 2 de l'annexe 2 de la Loi, dans sa version au 1<sup>er</sup> avril 2017, en regard de l'article 3, laquelle est réduite, pour chaque année civile écoulée depuis 2016 jusqu'à l'année au cours de laquelle l'indemnité a été reçue, par un pourcentage calculé conformément à la méthode de calcul des pourcentages selon lesquels le montant prévu à la colonne 2, en regard de l'article 3, est rajusté périodiquement;
- B** le montant de l'indemnité de décès qui était exigible en vertu du paragraphe 58(1) de la Loi.

### Application

**25** Sections 21 to 23 apply in respect of each disability award received by or in respect of a member or a veteran.

### Amount of award or benefit equal to zero

**26** For the purposes of sections 21 to 24, a person is considered to have received a disability award or a death benefit even if the amount that was paid to them was equal to zero.

### Lump sum

**27** An amount that is to be paid under any of sections 21 to 24 is to be paid as a lump sum.

### Power to require information

**28** The Minister may, for the purposes of establishing a person's entitlement to an amount under any of sections 21 to 24, require a person who may be entitled to an amount to provide to the Minister the information or documents set out in the regulations made under the Act.

### Information to be made available to Minister

**29** *Personal information*, as defined in section 3 of the *Privacy Act*, held by a *government institution*, as defined in that section, is, if requested by the Minister, to be made available to the Minister for the purposes of sections 21 to 24.

### Entitlement ceases on death

**30** If a person to whom an amount is to be paid under any of sections 21 to 24 dies before the amount is paid, that person's entitlement to the amount ceases on their death.

### Amount deemed to be *compensation*

**31** An amount paid or payable under any of sections 21 to 24 is deemed, for the purposes of sections 89 and 90 of the Act, to be *compensation* as defined in subsection 2(1) of the Act.

### *Income Tax Act*

**32** An amount paid or payable under any of sections 21 to 24 is deemed, for the purposes of paragraph 81(1)(d.1) of the *Income Tax Act*, to be a disability award or a death benefit, as the case may be, payable to the taxpayer under Part 3 of the Act.

### Précision

**25** Les articles 21 à 23 s'appliquent à l'égard de chacune des indemnités d'invalidité reçue par le militaire ou vétéran ou à son égard.

### Montant versé égal à zéro

**26** Pour l'application des articles 21 à 24, une personne est considérée avoir reçu une indemnité d'invalidité ou une indemnité de décès même si le montant versé était égal à zéro.

### Somme forfaitaire

**27** Toute somme versée en application de l'un des articles 21 à 24 l'est en une somme forfaitaire.

### Pouvoir d'exiger la communication de renseignements

**28** Pour établir si une personne a droit à une somme au titre de l'un des articles 21 à 24, le ministre peut exiger qu'elle lui communique les renseignements ou documents prévus par les règlements pris en vertu de la Loi.

### Accès du ministre aux renseignements

**29** Pour l'application des articles 21 à 24, le ministre a droit, sur demande, d'avoir accès aux *renseignements personnels*, au sens de l'article 3 de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, qui relèvent d'une *institution fédérale*, au sens de cet article.

### Extinction du droit à une somme lors du décès

**30** Si une personne ayant droit au versement d'une somme au titre de l'un des articles 21 à 24 décède avant que la somme ne lui soit versée, son droit à cette somme s'éteint au moment de son décès.

### Somme réputée être une *indemnisation*

**31** La somme versée ou à verser au titre de l'un des articles 21 à 24 est réputée, pour l'application des articles 89 et 90 de la Loi, être une *indemnisation* au sens du paragraphe 2(1) de la Loi.

### *Loi de l'impôt sur le revenu*

**32** La somme versée ou à verser au titre de l'un des articles 21 à 24 est réputée, pour l'application de l'alinéa 81(1)d.1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, être une indemnité d'invalidité ou une indemnité de décès, selon le cas, payable au contribuable en vertu de la partie 3 de la Loi.

## Consequential Amendments

R.S., c. C-28; 1990, c. 43, s. 43

### Children of Deceased Veterans Education Assistance Act

2005, c. 21, s. 99(2)

**33 Subparagraph (f)(iii) of the definition *student* in section 2 of the *Children of Deceased Veterans Education Assistance Act* is replaced by the following:**

(iii) the member's or veteran's extent of disability, in respect of the aggregate of all of the member's or veteran's disability assessments under that Act and, if applicable, the *Pension Act*, is equal to or greater than the lowest extent of disability set out in column 2 of Schedule 3 to the *Canadian Forces Members and Veterans Re-establishment and Compensation Act* in respect of a rate of award of 50%. (*étudiant*)

R.S., c. P-6

### Pension Act

2011, c. 12, s. 20

**34 Subsection 72(1.1) of the *Pension Act* is replaced by the following:**

#### Ineligibility — career impact allowance

(1.1) A member of the forces who is eligible for a career impact allowance under the *Canadian Forces Members and Veterans Re-establishment and Compensation Act* is not eligible to be awarded an exceptional incapacity allowance.

R.S., c. 1 (5th Supp.)

### Income Tax Act

**35 Paragraph 6(1)(f.1) of the *Income Tax Act* is replaced by the following:**

#### Canadian Forces members and veterans income replacement benefits

(f.1) the total of all amounts received by the taxpayer in the year on account of an earnings loss benefit, a

## Modifications corrélatives

L.R., ch. C-28; 1990, ch. 43, art. 43

### Loi sur l'aide en matière d'éducation aux enfants des anciens combattants décédés

2005, ch. 21, par. 99(2)

**33 L'alinéa f) de la définition de *étudiant*, à l'article 2 de la *Loi sur l'aide en matière d'éducation aux enfants des anciens combattants décédés*, est remplacé par ce qui suit :**

f) l'enfant du militaire ou vétéran, au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les mesures de réinsertion et d'indemnisation des militaires et vétérans des Forces canadiennes*, décédé et qui a reçu l'indemnité d'invalidité prévue par cette loi, si le total des degrés d'invalidité estimé à l'égard de ce dernier au titre de la même loi et de la *Loi sur les pensions* est égal ou supérieur au moindre des degrés d'invalidité indiqués à la colonne 2 de l'annexe 3 de la *Loi sur les mesures de réinsertion et d'indemnisation des militaires et vétérans des Forces canadiennes*, en regard du taux d'indemnité de 50 %. (*student*)

L.R., ch. P-6

### Loi sur les pensions

2011, ch. 12, art. 20

**34 Le paragraphe 72(1.1) de la *Loi sur les pensions* est remplacé par ce qui suit :**

#### Inadmissibilité : allocation pour incidence sur la carrière

(1.1) Le membre des forces qui est admissible à l'allocation pour incidence sur la carrière prévue par la *Loi sur les mesures de réinsertion et d'indemnisation des militaires et vétérans des Forces canadiennes* ne peut recevoir l'allocation d'incapacité exceptionnelle.

L.R., ch. 1 (5<sup>e</sup> suppl.)

### Loi de l'impôt sur le revenu

**35 L'alinéa 6(1)f.1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* est remplacé par ce qui suit :**

#### Prestations de remplacement du revenu des militaires et vétérans des Forces canadiennes

f.1) le total des sommes qu'il a reçues au cours de l'année au titre d'une allocation pour perte de revenus,

supplementary retirement benefit or a career impact allowance payable to the taxpayer under Part 2 of the *Canadian Forces Members and Veterans Re-establishment and Compensation Act*;

d'une prestation de retraite supplémentaire ou d'une allocation pour incidence sur la carrière qui lui est payable en vertu de la partie 2 de la *Loi sur les mesures de réinsertion et d'indemnisation des militaires et vétérans des Forces canadiennes*;

5

## Coordinating Amendments

## Dispositions de coordination

2012, c. 19

2012, ch. 19

**36 (1)** In this section, *other Act* means the *Jobs, Growth and Long-term Prosperity Act*.

**36 (1)** Au présent article, *autre loi* s'entend de la *Loi sur l'emploi, la croissance et la prospérité durable*.

**(2)** If section 18 of this Act comes into force before subsection 683(2) of the other Act, then

**(2)** Si l'article 18 de la présente loi entre en vigueur avant le paragraphe 683(2) de l'autre loi :

**(a)** section 228 of the *Economic Action Plan 2015 Act, No. 1* is repealed; and

**a)** l'article 228 de la *Loi n° 1 sur le plan d'action économique de 2015* est abrogé;

**(b)** on the day on which that subsection 683(2) comes into force, paragraph 94(e) of the *Canadian Forces Members and Veterans Re-establishment and Compensation Act* is replaced by the following:

**b)** à la date d'entrée en vigueur de ce paragraphe 683(2), l'alinéa 94e) de la *Loi sur les mesures de réinsertion et d'indemnisation des militaires et vétérans des Forces canadiennes* est remplacé par ce qui suit :

**(e)** respecting the provision of any information, declaration or document to the Minister by any person who applies for or is in receipt of rehabilitation services, vocational assistance, an earnings loss benefit, a Canadian Forces income support benefit, a career impact allowance, a retirement income security benefit, a clothing allowance, a family caregiver relief benefit, or a payment or reimbursement of fees in respect of career transition services under this Act, and authorizing the Minister to suspend the delivery of the services or assistance, the payment of the benefit or allowance or the payment or reimbursement of fees until the information, declaration or document is provided;

**e)** concernant la communication de tout renseignement, déclaration ou document au ministre par toute personne qui demande ou reçoit des services de réadaptation, de l'assistance professionnelle, l'allocation pour perte de revenus, l'allocation de soutien du revenu, l'allocation pour incidence sur la carrière, l'allocation de sécurité du revenu de retraite, l'allocation vestimentaire ou l'allocation pour relève d'un aidant familial ou le paiement ou le remboursement des frais liés à la fourniture de services de réorientation professionnelle au titre de la présente loi, et autorisant le ministre à suspendre, dans l'attente du renseignement, de la déclaration ou du document, la fourniture des services ou de l'assistance, le versement de l'allocation ou le paiement ou le remboursement des frais liés à la fourniture des services de réorientation professionnelle;

**(3)** If section 18 of this Act and subsection 683(2) of the other Act come into force on the same day, then that section 18 is deemed to have come into force before that subsection 683(2) and subsection (2) applies as a consequence.

**(3)** Si l'entrée en vigueur de l'article 18 de la présente loi et celle du paragraphe 683(2) de l'autre loi sont concomitantes, cet article 18 est réputé être entré en vigueur avant ce paragraphe 683(2), le paragraphe (2) s'appliquant en conséquence.

## Coming into Force

## Entrée en vigueur

April 1, 2017

1<sup>er</sup> avril 2017

**37 (1)** Sections 1, 2, 4, 6 to 18 and 20 to 35 come into force on April 1, 2017.

**37 (1)** Les articles 1, 2, 4, 6 à 18 et 20 à 35 entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2017.

**October 1, 2016**

**(2) Sections 3, 5 and 19 come into force on October 1, 2016.**

**1<sup>er</sup> octobre 2016**

**(2) Les articles 3, 5 et 19 entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 2016.**

## SCHEDULE

(Section 17)

### SCHEDULE 3

(Subsection 52(1) and paragraph 94(c))

## Disability Award

Column 1 Rate of Award (%)	Column 2 Extent of Disability (%)	Column 3 Lump Sum Amount (\$)
100	98-100	360,000.00
95	93-97	342,000.00
90	88-92	324,000.00
85	83-87	306,000.00
80	78-82	288,000.00
75	73-77	270,000.00
70	68-72	252,000.00
65	63-67	234,000.00
60	58-62	216,000.00
55	53-57	198,000.00
50	48-52	180,000.00
45	43-47	162,000.00
40	38-42	144,000.00
35	33-37	126,000.00
30	28-32	108,000.00
25	23-27	90,000.00
20	18-22	72,000.00
15	13-17	54,000.00
10	8-12	36,000.00
5	5-7	18,000.00
4	4	14,400.00
3	3	10,800.00
2	2	7,200.00
1	1	3,600.00

## ANNEXE

(article 17)

### ANNEXE 3

(paragraphe 52(1) et alinéa 94c))

## Indemnité d'invalidité

Colonne 1 Taux d'indemnité (%)	Colonne 2 Degré d'invalidité (%)	Colonne 3 Somme forfaitaire (\$)
100	98-100	360 000,00
95	93-97	342 000,00
90	88-92	324 000,00
85	83-87	306 000,00
80	78-82	288 000,00
75	73-77	270 000,00
70	68-72	252 000,00
65	63-67	234 000,00
60	58-62	216 000,00
55	53-57	198 000,00
50	48-52	180 000,00
45	43-47	162 000,00
40	38-42	144 000,00
35	33-37	126 000,00
30	28-32	108 000,00
25	23-27	90 000,00
20	18-22	72 000,00
15	13-17	54 000,00
10	8-12	36 000,00
5	5-7	18 000,00
4	4	14 400,00
3	3	10 800,00
2	2	7 200,00
1	1	3 600,00



## EXPLANATORY NOTES

# Canadian Forces Members and Veterans Re-establishment and Compensation Act

*Clause 1:* Relevant portion of subsection 11(1):

**11 (1)** The Minister may, on application, provide rehabilitation services and vocational assistance to a veteran's spouse or common-law partner if the Minister

...

**(b)** has determined, based on an assessment of the veteran under subsection 10(1), that the veteran would not benefit from vocational rehabilitation as a result of being totally and permanently incapacitated by the physical or mental health problem in respect of which the rehabilitation services were approved.

*Clause 2:* Relevant portion of subsection 18(4):

**(4)** If the Minister determines that the veteran is unable to engage in suitable gainful employment as a result of being totally and permanently incapacitated by the physical or mental health problem for which the rehabilitation plan was developed, the earnings loss benefit continues to be payable to the veteran after the plan has been completed or cancelled until the earlier of

**(a)** the day on which the Minister determines that the veteran is no longer unable to engage in suitable gainful employment as a result of being totally and permanently incapacitated by that health problem, and

*Clause 3:* Existing text of subsection 19(1):

**19 (1)** Subject to the regulations, the monthly amount of the earnings loss benefit under section 18 that is payable to a veteran shall be determined in accordance with the formula

**A — B**

where

**A** is 75% of the veteran's imputed income for a month; and

*Clause 4:* Existing text of subsection 20(1):

**20 (1)** The Minister may, for the purpose of determining whether a veteran may continue to receive an earnings loss benefit, require a veteran who, as a result of a determination of total and permanent incapacity, is in receipt of an earnings loss benefit under section 18 — or would, but for their level of income, be in receipt of it — to undergo a medical examination or an assessment by a person specified by the Minister.

## NOTES EXPLICATIVES

# Loi sur les mesures de réinsertion et d'indemnisation des militaires et vétérans des Forces canadiennes

*Article 1:* Texte du passage visé du paragraphe 11(1) :

**11 (1)** Le ministre peut, sur demande, fournir des services de réadaptation et de l'assistance professionnelle à l'époux ou conjoint de fait du vétéran si, à la fois :

[...]

**b)** il constate, en se fondant sur l'évaluation des besoins du vétéran, que celui-ci ne tirerait aucun avantage de la réadaptation professionnelle du fait que le problème de santé physique ou mentale à l'origine de la demande de services de réadaptation a entraîné son incapacité totale et permanente.

*Article 2:* Texte du passage visé du paragraphe 18(4) :

**(4)** Si le ministre est d'avis que le vétéran présente un problème de santé physique ou mentale pour lequel un programme de réadaptation a été élaboré et que ce problème de santé entraîne son incapacité totale et permanente à occuper un emploi rémunérateur et convenable, l'allocation continue d'être versée même si le vétéran a terminé le programme ou si celui-ci a été annulé, et ce jusqu'au premier en date des jours suivants :

**a)** celui où le ministre est d'avis que le vétéran ne présente plus le problème de santé qui a entraîné son incapacité totale et permanente à occuper un emploi rémunérateur et convenable;

*Article 3:* Texte du passage visé du paragraphe 19(1) :

**19 (1)** Sous réserve des règlements, le montant de l'allocation pour perte de revenus exigible mensuellement au titre de l'article 18 correspond au résultat obtenu par la formule suivante :

**A — B**

où :

**A** représente soixante-quinze pour cent du revenu attribué du vétéran pour un mois;

*Article 4:* Texte du paragraphe 20(1) :

**20 (1)** Le ministre peut exiger du vétéran qui, en raison d'une incapacité totale et permanente, reçoit — ou recevrait n'était le niveau de son revenu — l'allocation pour perte de revenus au titre de l'article 18 que celui-ci subisse un examen médical ou une évaluation par la personne que le ministre précise dans le but d'établir si le vétéran a encore droit au versement de l'allocation.

*Clause 5: Existing text of subsection 23(1):*

**23 (1)** Subject to the regulations, the monthly amount of an earnings loss benefit under section 22 that is payable in respect of a member or a veteran is 75% of the member's or veteran's imputed income for a month.

*Clause 6: (1) Relevant portion of subsection 38(1):*

**38 (1)** The Minister may, on application, pay a permanent impairment allowance to a veteran who has one or more physical or mental health problems that are creating a permanent and severe impairment if the veteran, in respect of each of those health problems,

...

(b) has received a disability award under Part 3 or a pension for disability under the *Pension Act*, or would have received such an award or pension but has not because

...

(ii) the disability award is not yet payable because, in the opinion of the Minister, the disability has not stabilized.

*(2) Existing text of subsections 38(2) and (3):*

**(2)** The Minister shall determine the amount of the permanent impairment allowance that may be paid to the veteran in a year. The minimum permanent impairment allowance shall be the amount set out in column 2 of item 1 of Schedule 2, and the maximum permanent impairment allowance shall be the amount set out in column 2 of item 2 of that Schedule.

**(3)** The Minister may, on application, increase the permanent impairment allowance that may be paid under subsection (2) by the amount set out in item 2.1, column 2, of Schedule 2, if the Minister determines that the veteran is totally and permanently incapacitated.

*Clause 7: Existing text of subsection 40(2):*

**(2)** If a veteran who is required by the Minister to undergo a medical examination or an assessment fails without reasonable excuse to do so, the Minister may cancel the permanent impairment allowance.

*Clause 8: (1) and (2) Relevant portion of section 41:*

**41** The Governor in Council may make regulations

...

(b) respecting the determination of what constitutes suitable gainful employment, a barrier to re-establishment in civilian life and total and permanent incapacity;

...

(g) respecting, for the purposes of section 38, what constitutes a permanent and severe impairment, the manner of determining whether a veteran has a permanent and severe impairment and the extent of the permanent and severe impairment.

*Clause 9: Existing text of subsection 52(1):*

*Article 5: Texte du paragraphe 23(1) :*

**23 (1)** Sous réserve des règlements, le montant de l'allocation pour perte de revenus exigible mensuellement au titre de l'article 22 correspond à soixante-quinze pour cent du revenu attribué du militaire ou vétéran pour un mois.

*Article 6: (1) Texte du passage visé du paragraphe 38(1) :*

**38 (1)** Le ministre peut, sur demande, verser une allocation pour déficience permanente au vétéran qui présente un ou plusieurs problèmes de santé physique ou mentale lui occasionnant une déficience grave et permanente si, à la fois, à l'égard de chacun des problèmes de santé :

[...]

b) soit il a reçu l'indemnité d'invalidité prévue à la partie 3 ou la pension pour invalidité prévue par la *Loi sur les pensions*, soit il l'aurait reçue mais ne la reçoit pas parce que, selon le cas :

[...]

(ii) l'indemnité n'est pas encore exigible, le ministre étant d'avis que l'invalidité n'est pas stabilisée.

*(2) Texte des paragraphes 38(2) et (3) :*

**(2)** Le ministre fixe le montant de l'allocation à verser au cours d'une année selon les minimum et maximum prévus à la colonne 2 de l'annexe 2 en regard respectivement des articles 1 et 2.

**(3)** Le ministre peut, sur demande, augmenter le montant de l'allocation pour déficience permanente à verser au vétéran de la somme figurant à la colonne 2 de l'annexe 2 en regard de l'article 2.1 s'il conclut que le vétéran présente une incapacité totale et permanente.

*Article 7: Texte du paragraphe 40(2) :*

**(2)** Si le vétéran omet sans raison de se présenter à l'examen médical ou à l'évaluation, le ministre peut annuler l'allocation.

*Article 8: (1) et (2) Texte du passage visé de l'article 41 :*

**41** Le gouverneur en conseil peut prendre des règlements :

[...]

b) définissant ce qui constitue un emploi rémunérateur et convenable, une entrave à la réinsertion dans la vie civile et l'incapacité totale et permanente;

[...]

g) précisant, pour l'application de l'article 38, ce qui constitue une déficience grave et permanente et la méthode pour établir l'existence et l'ampleur d'une telle déficience chez le vétéran.

*Article 9: Texte du paragraphe 52(1) :*

**52 (1)** Subject to section 54, the amount of a disability award payable in respect of a member or a veteran shall be determined by the formula

$$A - B$$

where

- A** is the amount set out in column 3 of Schedule 3 that corresponds to the member's or veteran's extent of disability, as set out in column 2 of that Schedule, in respect of the aggregate of all of the member's or veteran's disability assessments and deemed disability assessments under this Act; and
- B** is the amount set out in column 3 of Schedule 3 in respect of the extent of disability set out in column 2 of that Schedule that corresponds to the difference, if any, between
- (a) the member's or veteran's extent of disability, in respect of the aggregate of all of the member's or veteran's disability assessments or deemed disability assessments under this Act,
- and
- (b) the member's or veteran's extent of disability for which the disability award is to be paid.

*Clause 10:* Existing text of section 53:

**53** A disability award under section 45, 47 or 48 becomes payable whenever, in the opinion of the Minister, the disability has stabilized.

*Clause 11:* New.

*Clause 12:* Existing text of section 98:

**98 (1)** On the coming into force of this section, the amounts set out in column 2 of Schedule 1 to this Act shall be adjusted in accordance with sections 19 to 22 of the *War Veterans Allowance Act*, for the period beginning on April 1, 2005 and ending on the day on which this section comes into force, as if they were amounts set out in column II of the schedule to that Act.

**(2)** On the coming into force of this section, the amount set out in column 2 of item 4 of Schedule 2 to this Act shall be adjusted in accordance with sections 74 to 77 of the *Pension Act*, for the period beginning on April 1, 2005 and ending on the day on which this section comes into force, as if it were an amount set out in Schedule III to that Act.

**(3)** On the coming into force of this section, the amounts set out in column 3 of Schedule 3 to this Act in respect of classes 21 to 24 shall be adjusted in accordance with sections 74 to 77 of the *Pension Act*, for the period beginning on April 1, 2005 and ending on the day on which this section comes into force, as if they were amounts set out in Schedule I to that Act.

## Children of Deceased Veterans Education Assistance Act

*Clause 33:* Relevant portion of the definition:

**52 (1)** Sous réserve de l'article 54, le montant de l'indemnité d'invalidité à verser correspond au résultat obtenu par la formule suivante :

$$A - B$$

où :

- A** représente la somme prévue à la colonne 3 de l'annexe 3 en regard du degré d'invalidité visé à la colonne 2 qui correspond au total des degrés d'invalidité estimés ou réputés à l'égard du militaire ou vétéran au titre de la présente loi;
- B** la somme prévue à la colonne 3 de l'annexe 3 en regard du degré d'invalidité visé à la colonne 2 qui correspond à l'excédent éventuel du total des degrés visé à l'alinéa a) sur le degré visé à l'alinéa b) :
- a) le total des degrés d'invalidité estimés ou réputés à l'égard du militaire ou vétéran au titre de la présente loi,
  - b) le degré d'invalidité estimé ou réputé à l'égard du militaire ou vétéran pour lequel l'indemnité d'invalidité est exigible.

*Article 10:* Texte de l'article 53 :

**53** L'indemnité d'invalidité visée aux articles 45, 47 ou 48 devient exigible lorsque le ministre est d'avis que l'invalidité est stabilisée.

*Article 11:* Nouveau.

*Article 12:* Texte de l'article 98 :

**98 (1)** À l'entrée en vigueur du présent article, les taux prévus à la colonne 2 de l'annexe 1 sont rajustés en conformité avec les articles 19 à 22 de la *Loi sur les allocations aux anciens combattants*, pour la période commençant le 1<sup>er</sup> avril 2005 et se terminant à la date d'entrée en vigueur du présent article, comme s'ils étaient prévus à la colonne II de l'annexe de cette loi.

**(2)** À l'entrée en vigueur du présent article, le taux prévu à la colonne 2 de l'annexe 2 en regard de l'article 4 est rajusté en conformité avec les articles 74 à 77 de la *Loi sur les pensions*, pour la période commençant le 1<sup>er</sup> avril 2005 et se terminant à la date d'entrée en vigueur du présent article, comme s'il était prévu à l'annexe III de cette loi.

**(3)** À l'entrée en vigueur du présent article, les sommes prévues à la colonne 3 de l'annexe 3 en regard des catégories 21 à 24 sont rajustées en conformité avec les articles 74 à 77 de la *Loi sur les pensions*, pour la période commençant le 1<sup>er</sup> avril 2005 et se terminant à la date d'entrée en vigueur du présent article, comme si elles étaient prévues à l'annexe I de cette loi.

## Loi sur l'aide en matière d'éducation aux enfants des anciens combattants décédés

*Article 33:* Texte du passage visé de la définition :

**student** means

...

**(f)** a child of a member or a veteran, as those terms are defined in subsection 2(1) of the *Canadian Forces Members and Veterans Re-establishment and Compensation Act*, if

...

**(iii)** the member's or veteran's extent of disability, in respect of the aggregate of all of the member's or veteran's disability assessments under that Act and, if applicable, the *Pension Act*, is equal to or greater than the lowest extent of disability set out in column 2 of Schedule 3 to the *Canadian Forces Members and Veterans Re-establishment and Compensation Act* in respect of class 11. (*étudiant*)

## Pension Act

*Clause 34:* Existing text of subsection 72(1.1):

**(1.1)** A member of the forces who is eligible for a permanent impairment allowance under the *Canadian Forces Members and Veterans Re-establishment and Compensation Act* is not eligible to be awarded an exceptional incapacity allowance.

**étudiant** Selon le cas :

[...]

**f)** l'enfant du militaire ou vétéran, au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les mesures de réinsertion et d'indemnisation des militaires et vétérans des Forces canadiennes*, décédé et qui a reçu l'indemnité d'invalidité prévue par cette loi, si le total des degrés d'invalidité estimé à l'égard de ce dernier au titre de la même loi et de la *Loi sur les pensions* est égal ou supérieur au moindre des degrés d'invalidité indiqués à la colonne 2 de l'annexe 3 de la *Loi sur les mesures de réinsertion et d'indemnisation des militaires et vétérans des Forces canadiennes*, en regard de la catégorie 11. (*student*)

## Loi sur les pensions

*Article 34:* Texte du paragraphe 72(1.1) :

**(1.1)** Le membre des forces qui est admissible à l'allocation pour déficience permanente prévue par la *Loi sur les mesures de réinsertion et d'indemnisation des militaires et vétérans des Forces canadiennes* ne peut recevoir l'allocation d'incapacité exceptionnelle.



